

Inglés Idiomático y Coloquial (Para Hispanohablantes)

El inglés está lleno de expresiones idiomáticas y coloquiales que no siempre se pueden entender literalmente. Conocer estas expresiones te ayudará a comprender mejor el inglés hablado y escrito de manera informal, y a sonar más natural al hablar.

Expresiones Idiomáticas y Coloquiales Comunes

Expresiones Idiomáticas

Bite the bullet: Aceptar una situación difícil y desagradable con valentía.

I didn't want to work overtime, but I had to bite the bullet.

No quería trabajar horas extras, pero tuve que aguantarme.

Break a leg: Desear buena suerte a alguien, especialmente antes de una actuación.

You have your exam tomorrow? Break a leg!

¿Tienes tu examen mañana? ¡Mucha suerte!

Hit the nail on the head: Acertar exactamente en lo correcto.

You've hit the nail on the head with that explanation.

Has dado en el clavo con esa explicación.

Let the cat out of the bag: Revelar un secreto.

I accidentally let the cat out of the bag about the surprise party.

Accidentalmente revelé el secreto de la fiesta sorpresa.

See eye to eye: Estar de acuerdo completamente.

My brother and I don't always see eye to eye on politics.

Mi hermano y yo no siempre estamos de acuerdo en política.

Expresiones Coloquiales

Hang out: Pasar el rato de forma relajada.

We're just hanging out at my place tonight.

Solo vamos a pasar el rato en mi casa esta noche.

Chill out: Relajarse, calmarse.

Chill out, there's no need to get angry.

Relájate, no hay necesidad de enfadarse.

Go for it: Animar a alguien a intentar algo.

You want to apply for the job? Go for it!

¿Quieres solicitar el trabajo? ¡Adelante!

Wrap up: Terminar algo.

Let's wrap up the meeting, it's getting late.

Vamos a terminar la reunión, se está haciendo tarde.

Give someone a heads-up: Avisar a alguien con antelación.

I'll give you a heads-up if there are any changes.

Te avisaré con antelación si hay algún cambio.

Ejercicio 1: Empareja la expresión idiomática con su significado.

A) To be in the same boat

..... 1. Estar muy ocupado

B) To be snowed under

..... 2. Estar en la misma situación difícil

C) To cost an arm and a leg

..... 3. Ser muy fácil

D) A piece of cake

..... 4. Ser muy caro

Ejercicio 2: Completa las siguientes oraciones con la expresión coloquial adecuada.

1. We should just _____ and watch a movie. (pasar el rato)

Respuesta:

2. _____! You'll do great on your presentation. (¡Adelante!)

Respuesta:

3. The meeting is about to _____, so let's make our final points. (terminar)

Respuesta:

4. If you're coming late, please _____ so I don't worry. (avisar con antelación)

Respuesta:

5. You need to _____ and take a deep breath. (relajarte)

Respuesta: